

## สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อ .....	(1)
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	(2)
กิตติกรรมประกาศ.....	(3)
บทที่ 1 บทนำ.....	1
บทที่ 2 ภาคงานแปล.....	4
บทนำภาคงานแปล .....	4
เรื่องย่อ.....	7
ต้นฉบับ .....	8
ฉบับแปล.....	53
คำอธิบายประกอบการแปล.....	93
บทที่ 3 ภาควิเคราะห์.....	104
3.1 ปัญหาระดับการทำความเข้าใจต้นฉบับ.....	105
3.2 ปัญหาการแปลระดับการถ่ายทอด .....	107
บทที่ 4 บทสรุป.....	122
รายการอ้างอิง.....	124
ประวัติการศึกษา.....	126